



[WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM](http://WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM)

Philipp Winterberg

# EGBERT ROUGIT

Eggert rođnar



Philipp Winterberg

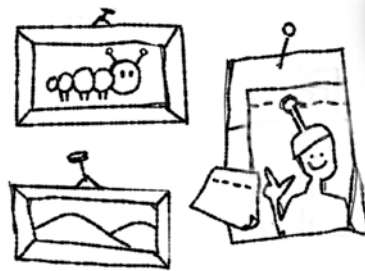
# EGBERT ROUGIT

Eggert roðnar

Philipp Winterberg

# EGBERT ROUGIT

## Eggert roðnar



Icelandic (Íslenska)  
French (Français)

Translation (Icelandic): Þorsteinn Frimann and OHT Team

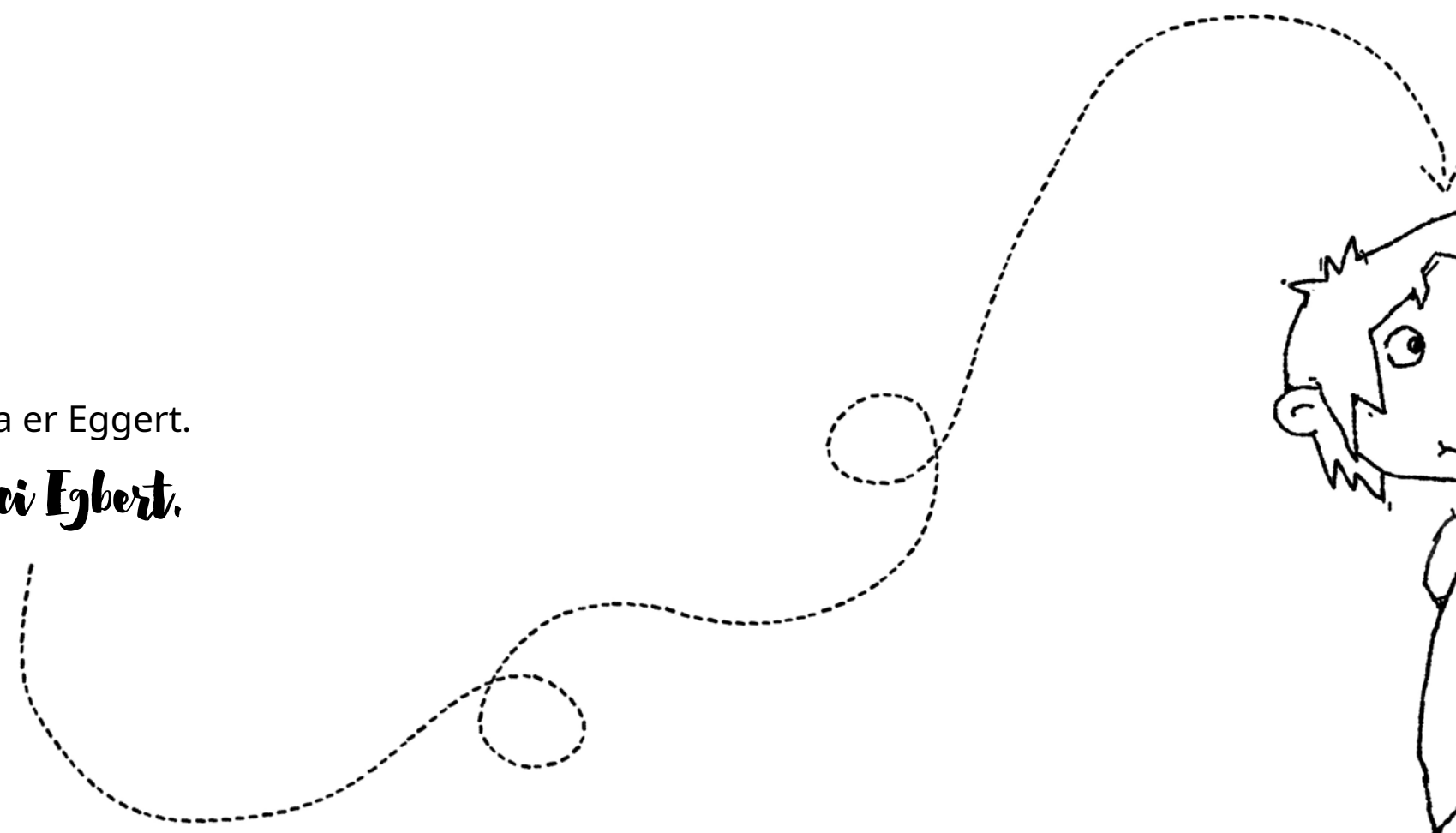
Translation (French): Anita Luft, Laurence Wuillemain and EUP Team



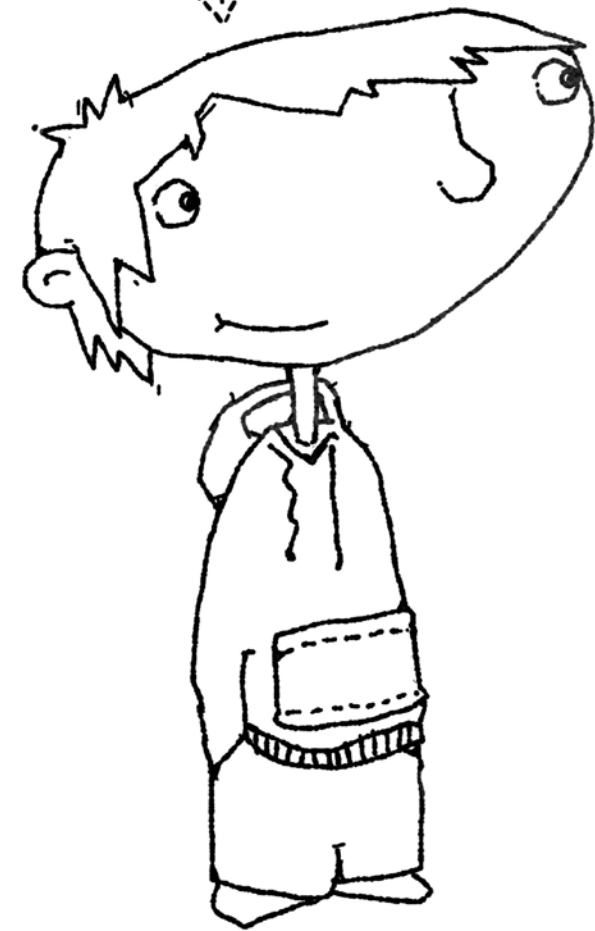
[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

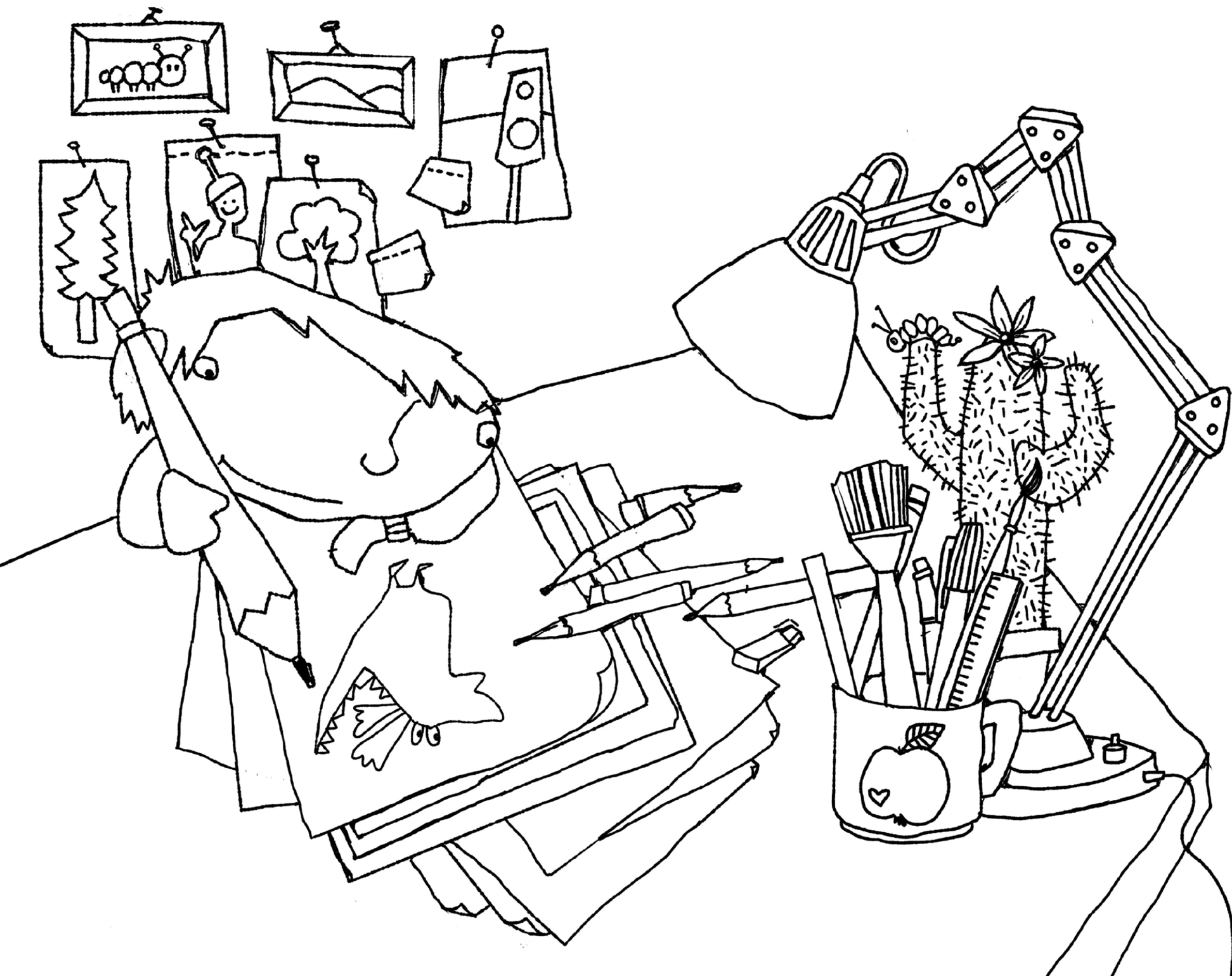


Petta er Eggert.  
**Voici Eggert.**



Ég er Eggert.  
**Je suis Eggert.**





Eggert elskar græna hluti.  
Sérstaklega smaragða og dreka.

*Egbert aime les choses vertes.  
Surtout les émeraudes et  
les dragons.*

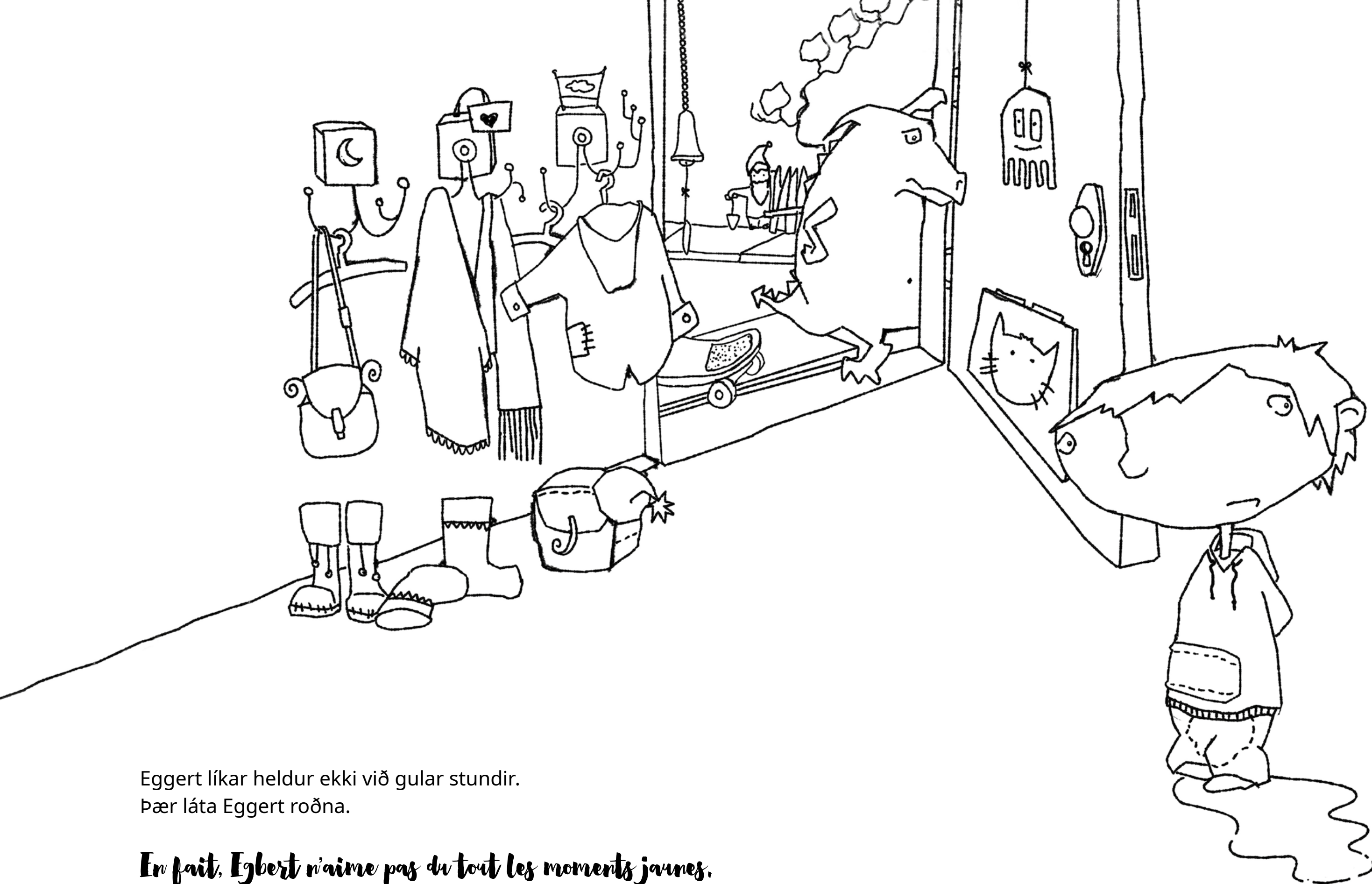
Eggert líkar ekki við gula drauma.

*Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.*









Eggert líkar heldur ekki við gular stundir.  
Þær láta Eggert roðna.

*En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.  
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.*



Petta er Manfreð.

**Voici Manfred.**





PISSGERT! PISSGERT!  
EGGERT ER SMÁBARN!

**PIPIBERT ! PIPIBERT !  
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

Þegar Manfreð er vondur, roðnar Eggert líka.  
Verður mjög reiður og rauður.

*Egbert rougit aussi quand Manfred se moque de lui.  
Il rougit de colère.*



Heimski Vondfreð!  
Ég vildi að ég ætti pissaðu-í-buxurnar vél!

*Tu es méchant, Mochefred ! Je me souhaite une  
machine qui fait faire pipi dans la culotte !*





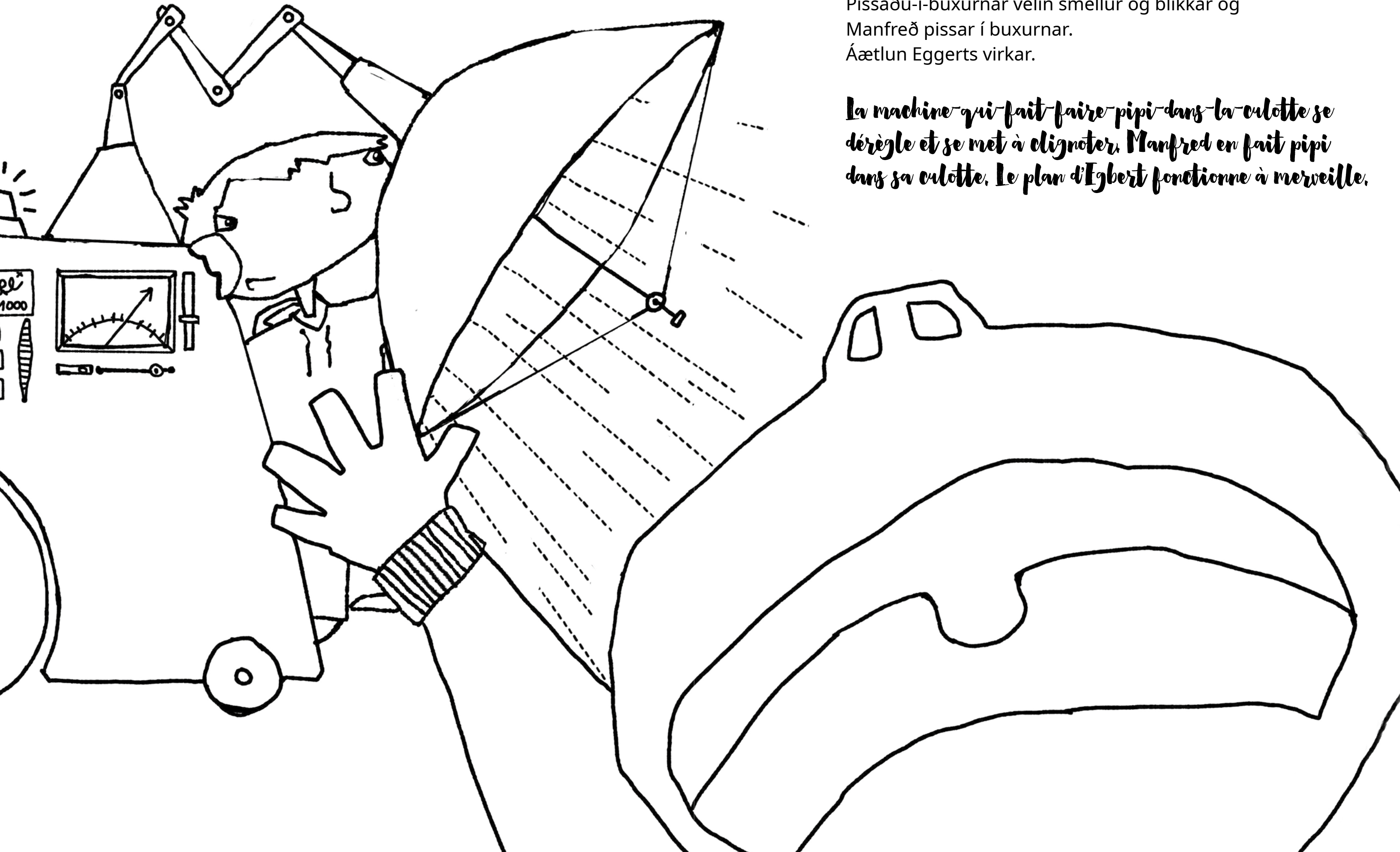
Eggert er með áætlun.  
Manfreð verður... hissa!

*Egbert a une idée,  
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*







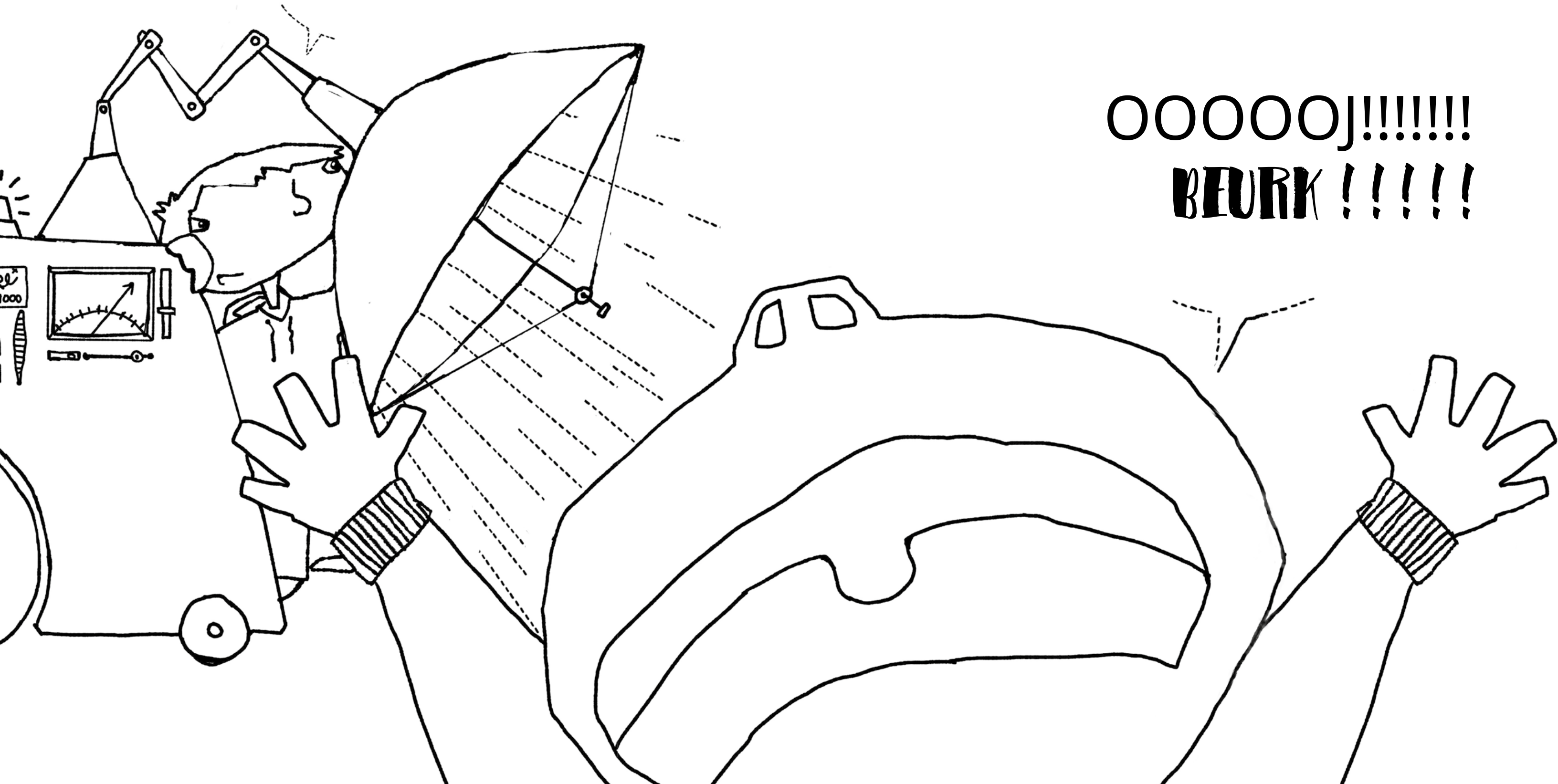


Pissaðu-í-buxurnar vélin smellur og blikkar og  
Manfreð pissar í buxurnar.  
Áætlun Eggerts virkar.

*La machine qui fait faire pipi dans la culotte se  
dérègle et se met à clignoter. Manfred en fait pipi  
dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.*

PISSFRED! PISSFRED!  
MANFRED ER SMÁBARN!

**PIPIFRED ! PIPIFRED !  
PIPIFRED EST UN BÉBÉ !**



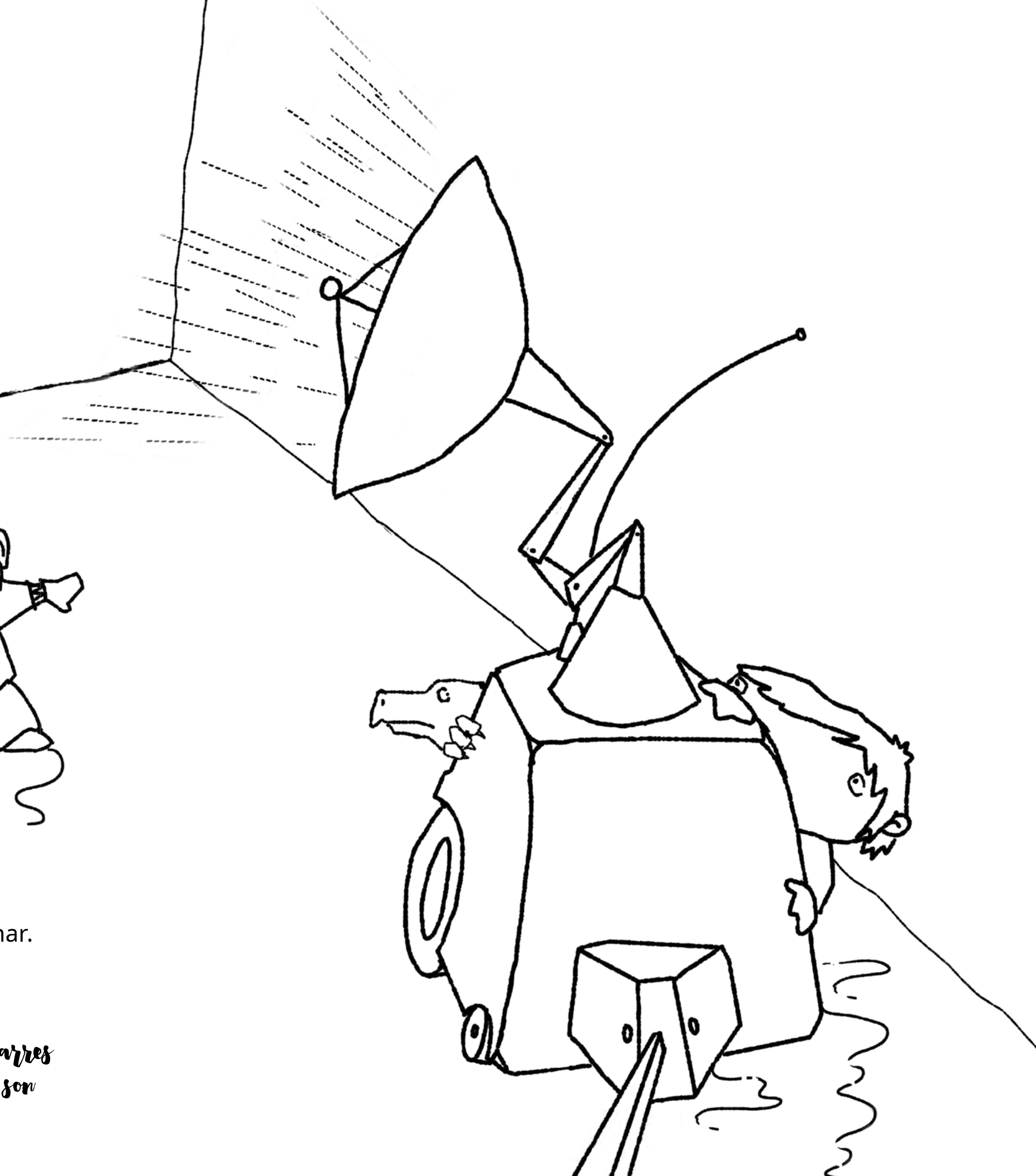
OOOOOJ!!!!!!  
BEURK!!!!!!

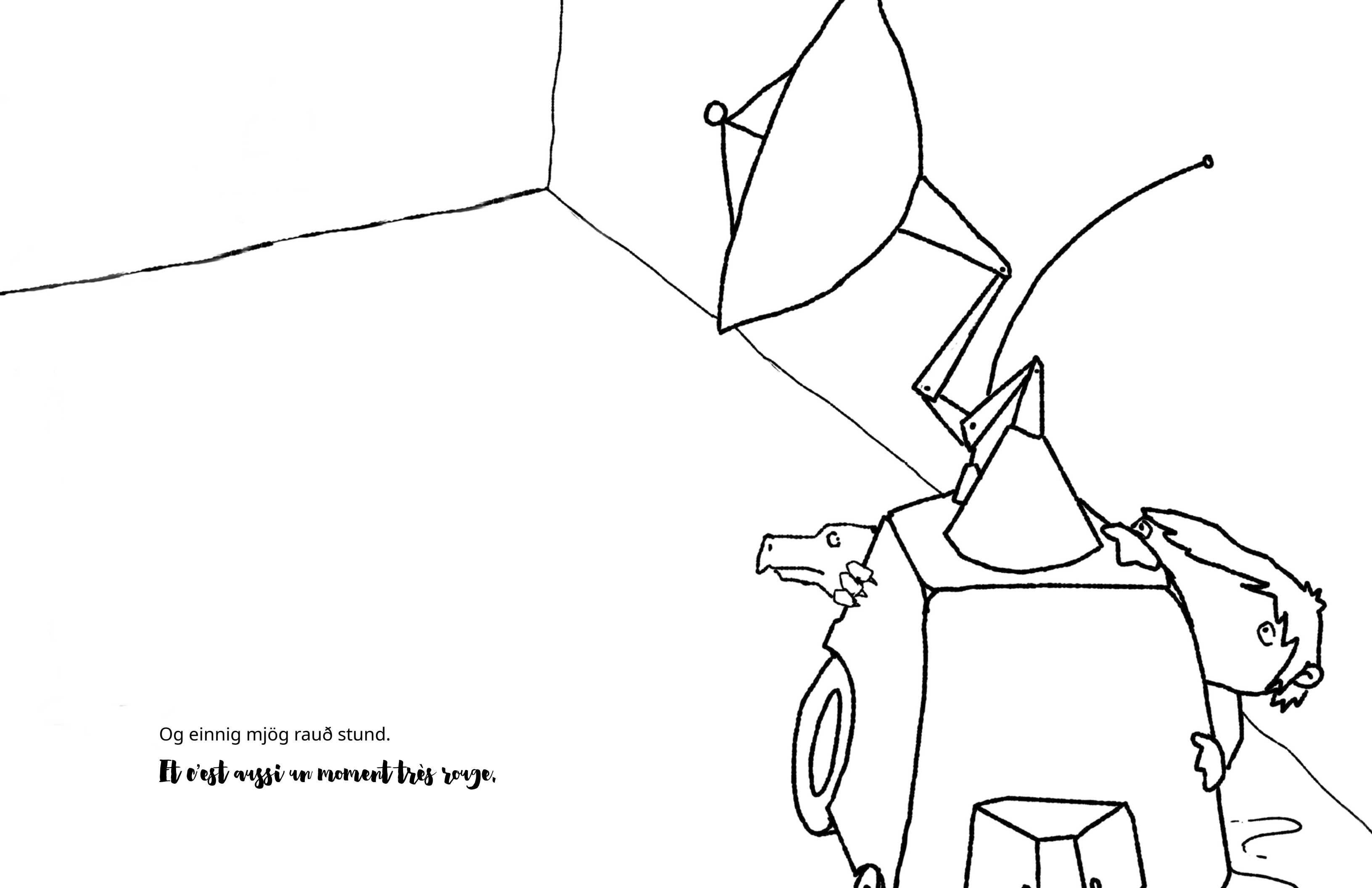




Pissaðu-í-buxurnar-vélin öskrar og klappar og allir pissa í buxurnar.  
Meira að segja Eggert og vinur hans drekinn. Mjög gul stund.

*La machine qui fait faire pipi dans la culotte fait des bruits bizarres  
et tout le monde se met à faire pipi dans sa culotte. Même Eggert et son  
ami le dragon. C'est un moment très jaune.*





Og einnig mjög rauð stund.

*Et c'est aussi un moment très rouge.*

Æ-nei! Ég lét Manfreð verða  
Pissfreð og varð sjálfur Vondgert.  
Ég er leiður!

*Oh non! J'ai fait de Manfred un  
Pipifred! Je suis devenu un  
Mochebert! Je suis désolé!*

Andvarp. Ég vildi  
að ég hefði dreymt  
grænan draum!

*OUH. Je me souhaite  
un rêve en vert!*





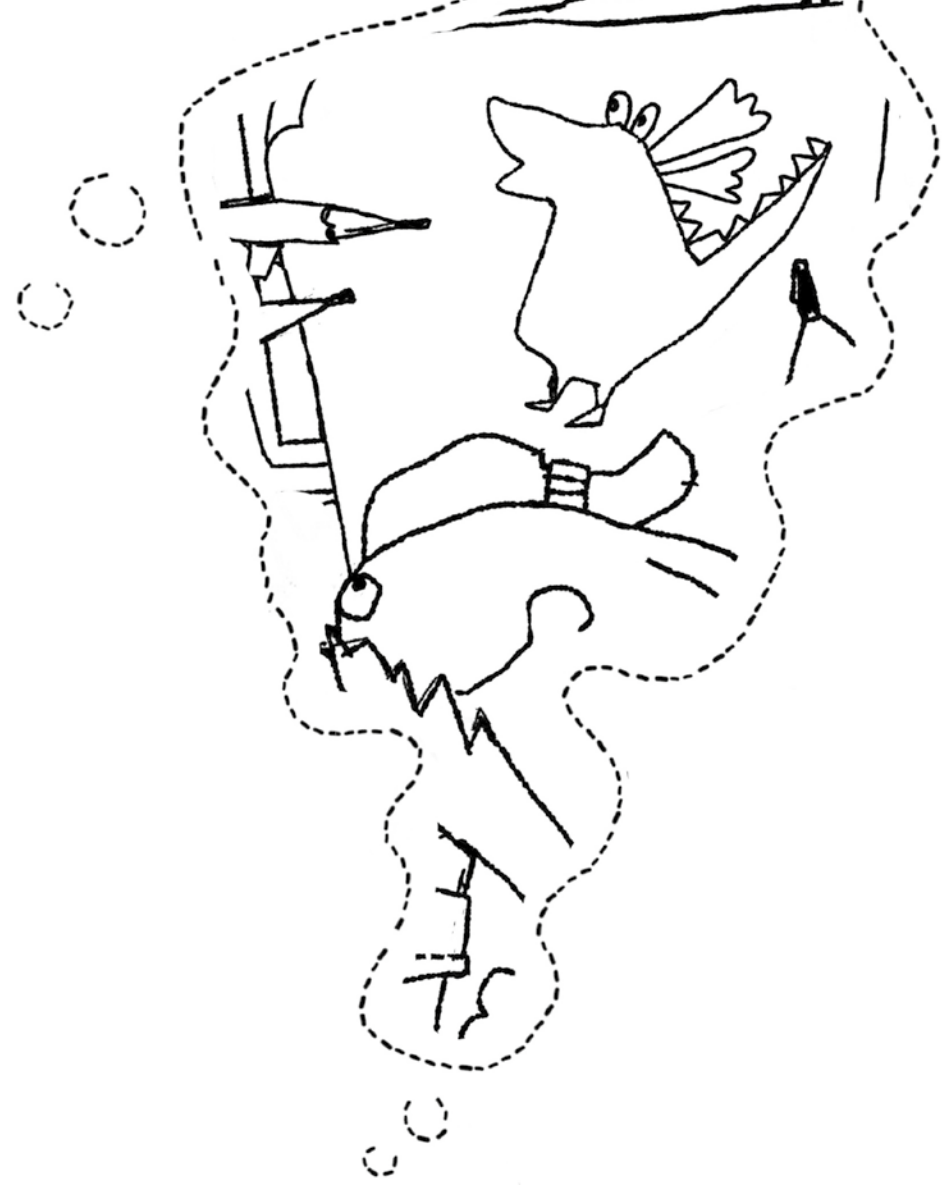




















## *Imprimer ce livre d'images pour enfants ?*

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Un grand merci à tous les traducteurs !



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Laňam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## Biographie de l'auteur...



**Philipp B. Winterberg M.A.** a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux Îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.



